

AU

l'  
auditorium  
radiofrance

*Haendel, les grands airs d'opéra*

**SANDRINE PIAU** soprano  
**SÉBASTIEN MARQ** flûtes à bec

**LA RÊVEUSE**

**FLORENCE BOLTON** et **BENJAMIN PERROT** direction artistique

**JEUDI 22 FÉVRIER 2024 - 20H**

radiofrance

**SANDRINE PIAU** soprano  
**SÉBASTIEN MARQ** flûtes à bec

**ENSEMBLE LA RÊVEUSE**

**STÉPHAN DUDERMEL** violon  
**AJAY RANGANATHAN** violon  
**SOPHIE IWAMURA** alto  
**FLORENCE BOLTON** viole de gambe  
**BENOIT VANDEN BEMDEN** contrebasse  
**BENJAMIN PERROT** théorbe & guitare  
**CLÉMENT GEOFFROY** clavecin

**FLORENCE BOLTON** et **BENJAMIN PERROT** direction artistique

## **GEORG FRIEDRICH HAENDEL**

*Rinaldo, HWV 7a*

« Bel piacere e godere » (Almirena, acte III)

*Alcina, HWV 34*

« Credete al mio dolor » (Morgana, acte III)

*Riccardo Primo, HWV 23*

« Il volo così Fido (Costanza, acte III)

16 minutes environ

## **WILLIAM BABELL**

*Concerto II, op. 3 pour « sixth flute », en ré majeur*

1. Adagio / Allegro – 2. Adagio – 3. Allegro

8 minutes environ

## **PIER GIUSEPPE SANDONI**

*Cantata III (Cantate da Camera dedicate a Sua Eccellenza la Signora Contessa di Pembroke, London)*

Ciacona « Sei bella e m'namori »

Aria « Con volto lusinghiero »

8 minutes environ

## **GEORG FRIEDRICH HAENDEL**

*Giulio Cesare in Egitto, HWV 17*

« Piangerò la sorte mia » (Cléopâtre, acte III)

7 minutes environ

## **GIUSEPPE SAMMARTINI**

*Concerto a piu Istromenti per la Fluta, en fa majeur*

1. Allegro - 2. Siciliano - 3. Allegro assai

13 minutes environ

## **GEORG FRIEDRICH HAENDEL**

*Theodora, HWV 68*

« With darkness deep » (Theodora, acte II)

Largo (acte II)

*Alexander Balus, HWV 65*

O take me from this hateful light

Calm thou my soul

Convey me to some peaceful shore (Cléopâtre, acte III)

13 minutes environ

## HAENDEL ET SES ACADÉMICIENS

L'ensemble La Rêveuse se saisit à nouveau du plus anglais des compositeurs allemands. Ils avaient sorti, en 2021 chez Harmonia Mundi, un disque sur les musiciens de Georg Friedrich Haendel (avec des pages de Charles Weideman, Giuseppe Sammartini, Pietro Castrucci et James Oswald), qui nous avait permis de découvrir des contemporains moins connus de la période. Florence Bolton et Benjamin Perrot explorent maintenant, avec ce nouveau programme, les chanteurs et des chanteuses qui ont évolué autour de Haendel. Si le film *Farinelli* de Gérard Corbiau, sorti en 1994, a largement contribué à la célébrité du castrat Farinelli (tout en surjouant une relation professionnelle quasi-inexistante entre Haendel et Farinelli), il faut reconnaître que l'entourage vocal de Haendel mériterait un traitement tout aussi spectaculaire : à quand un film sur Francesco Bernardi (dit le « Senesino ») ? Sur Francesca Cuzzoni ? Sur Faustina Bordoni ? Les intrigues, les colères, les rivalités entre compagnies (Royal Academy versus Opera of the Nobility) pourraient certainement nourrir des intrigues cinématographiques.

Faustina Bordoni (1697-1781) et Francesca Cuzzoni (1696-1778) font partie des premières vedettes engagées par Haendel, lors de son arrivée à Londres. C'est en 1722 qu'il engage Francesca Cuzzoni, l'une des meilleures sopranos d'Europe, connue pour la fougue de son caractère. Lors des premières répétitions, elle refuse de chanter l'un des airs de Haendel, arguant qu'il a été composé à l'origine pour une autre chanteuse. Haendel, tout aussi têtu, règle l'affaire en menaçant de la jeter par la fenêtre. Quatre ans plus tard, pour satisfaire les besoins du public londonien en demande de sopranos, Haendel reprend contact avec ses agents italiens, qui lui proposent la mezzo-soprano Faustina Bordoni pour la saison à venir. Cuzzoni s'assure alors de rendre public son mécontentement de devoir partager la scène avec une rivale. Malgré tout, Haendel et ses confrères compositeurs sauront écrire une série d'opéras pour les deux protagonistes féminines, en prenant grand soin de leur accorder une importance égale. Le programme de ce concert fait figurer différents airs chantés à leur création par Isabella Girardeau, Cecilia Young, Francesca Cuzzoni, Signora Casarini et Giulia Frasi.

Christophe Dilys

# GEORG FRIEDRICH HAENDEL 1685-1759

## *Rinaldo*, HWV 7a

« *Bel piacere e godere* »

Opéra **composé** en 1711 à Londres. **Créé** le 24 février 1711 au Queen's Theatre au Haymarket de Londres, par Nicolò Grimaldi (Rinaldo) et Isabella Girardeau (Almirena), peut-être sous la direction du compositeur. Livret de Giacomo Rossi et Aaron Hill (d'après le *Gerusalemme liberata* du Tasse). **Dédié** à la reine Anne.

---

Il s'agit d'une adaptation très libre du poème épique du XVI<sup>e</sup> siècle *Gerusalemme liberata* (« Jérusalem délivrée ») de Torquato Tasso. *Rinaldo* raconte le siège de Jérusalem de 1099, dans un récit parsemé de références gréco-romaines classiques, et se déroulant dans un monde habité par des sorciers, des rois, des sirènes et tout un bestiaire de dragons et de monstres. L'histoire raconte le destin du général Goffredo et du puissant chevalier Rinaldo, en guerre contre Argante, le roi de Jérusalem, et sa maîtresse, la maléfique enchantresse Armida. Goffredo promet que sa fille Almirena épousera Rinaldo une fois qu'ils auront remporté la victoire. Mais quand Armida kidnappe Almirena, nos héros se lancent dans une quête pour trouver un magicien qui les aidera à sauver Almirena et à vaincre Armida et ses serviteurs. Quand Almirena est retrouvée, elle célèbre ses retrouvailles avec Goffredo, Rinaldo et Eustazio en chantant « *Bel piacere e godere* » (« c'est un grand plaisir que de jouir d'un amour fidèle »).

## *Alcina*, HWV 34

« *Credete al mio dolor* »

Opéra **composé** en 1735 à Londres. **Créé** le 16 avril 1735 au Theater Royal du Covent Garden de Londres, par Anna Maria Strada (Alcina) et Cecilia Young (Morgana), sous la direction du compositeur. D'après le livret de l'opéra *L'isola di Alcina* (1728, Riccardo Broschi) sur l'*Orlando Furioso* d'Arioste. Livret sans doute travaillé par Antonio Fanzaglia pour Haendel.

---

En 1735, un an juste avant l'effondrement de la Royal Academy of Music, Haendel connaît son dernier grand succès en tant que directeur de compagnie avec *Alcina*, qu'il crée huit jours seulement après avoir terminé la partition. L'opéra se déroule sur une île magique appartenant à Alcina, une enchantresse belle mais dangereuse. Sa dernière victime est le fringant chevalier Ruggiero, qui oblige sa fiancée Bradamante à le suivre sur l'île, déguisée en homme nommé Ricciardo. Cependant, le projet vire à la catastrophe lorsque la sœur d'Alcina, Morgana, tombe amoureuse de ce Ricciardo et abandonne son ancien amant Oronte, provoquant un chaos général. Morgane découvre, plus tard, que Ricciardo est en réalité Bradamante déguisée. Humiliée, elle retourne à Oronte et tente de le convaincre de la reprendre avec cet air « *Credete al mio dolor* » (« Croyez ma douleur, tyranniques et chères lumières ! »).

C. D.

## Riccardo Primo, re d'Inghilterra, HWV 23

« Il volo così Fido »

Opéra **composé** en 1719 à Londres. **Créé** le 11 novembre 1727 au King's Theatre de Londres, par la Royal Academy of Music avec Francesco Bernardi (Riccardo) et Francesca Cuzzoni (Costanza). Livret de Paolo Antonio Rolli, d'après *Isacio tiranno* de Francesco Briani.

---

Haendel a écrit cet opéra pour sa distribution exceptionnelle de la saison 1727, le castrat Senesino et les deux sopranos « rivales » Francesca Cuzzoni et Faustina Bordoni, et a pleinement utilisé leurs ressources vocales. *Riccardo Primo* avait été mis de côté pour être joué après le couronnement du nouveau roi George II et ainsi profiter du patriotisme exalté du public. Le roi Plantagenêt est en route pour la Troisième Croisade, mais reste bloqué à Chypre où il se fait passer pour son propre ambassadeur, afin de retrouver sa promise, Constance, qu'il n'a pas encore rencontrée. À la fin de l'opéra, lorsque Costanza a été libérée de captivité par Riccardo, une ambiance plus légère s'instaure. La jeune femme chante sa loyauté et son amour dans l'air « Il volo così Fido », sur un accompagnement joyeux de chants d'oiseaux, imités par la flûte à bec piccolo (sopranino).

## WILLIAM BABELL C.1690-1723

### Concerto II

Concerto extrait du recueil *Babell's Concertos in 7 parts: the first four for violins and one small flute and the two last for violins and two flutes. The proper flute being nam'd to each* (« Les concertos de Babell pour 7 parties : les quatre premiers pour violons et une petite flûte et les deux derniers pour violons et deux flûtes. La bonne flûte sera précisée à chaque fois »). Recueil publié vers 1726 à Londres par John Walsh & Joseph Hare.

---

La réputation posthume de Babell repose, en grande partie, sur ses arrangements d'airs d'opéras joués à Londres, entre 1706 et 1714, dont beaucoup ont été publiés, dans la foulée, par John Walsh. William Babell fait partie de ces musiciens dont les partitions nous renseignent beaucoup sur les pratiques instrumentales de son époque ; nous le trouvons, d'ailleurs, dans la liste des instrumentistes du Queen's Theatre Orchestra en 1708, sous la direction de Haendel (il figure dans le pupitre des seconds violons, aux côtés de son père qui occupe, lui, le poste de premier basson). Les compositeurs anglais tels que William Babell ont tous été fortement influencés par le style italien, et ses sonates, publiées à titre posthume vers 1725 par John Walsh, sont intéressantes pour les ornements qu'elles contiennent : les notes qui sembleront improvisées par les interprètes du concert de ce soir furent non seulement composées par Babell mais représentent une excellente photographie des habitudes ornementales du début du XVIII<sup>e</sup> siècle.

C. D.

## PIER GIUSEPPE SANDONI 1685-1748

### *Cantata III*

Cantate de chambre composée à Londres et dédiée à la Comtesse de Pembroke. Extraite du recueil *Cantate da Camera e Sonate per il Cembalo* (« Cantates de chambres et sonates pour le clavecin »). Sans date ni éditeur.

---

Si nous l'avons quelque peu oublié de nos jours, Pier Giuseppe Sandoni fut un compositeur très prisé et un virtuose du clavecin, très apprécié à l'époque de Haendel. Il était connu non seulement comme assistant de ce dernier et claveciniste extrêmement virtuose, mais aussi en tant qu'époux d'une des divas du concert de ce soir, la fameuse Francesca Cuzzoni évoquée plus haut, pour qui il écrivit de nombreux airs. Sandoni est né en 1685, et, à l'âge de quinze ans, est nommé titulaire des orgues de S Giacomo Maggiore à Bologne. Sa première apparition à Londres est attestée dès 1715. Quatre ans plus tard, il fait partie de la première équipe réunie autour de Haendel pour encadrer la toute nouvelle Royal Academy of Music : claveciniste, il se charge également d'aider le compositeur dans la sélection et le recrutement des talents vocaux.

Lady Pembroke finance le volume de cantates de Sandoni entendu ce soir, et assume ainsi publiquement son soutien à Cuzzoni (versus Bordoni). Intitulé *Cantate da Camera e Sonate per il Cembalo*, il contient six cantates de chambre, qui reflètent le goût des mélomanes auxquels il était destiné : toutes sont structurées de façon similaire, avec un récitatif suivi d'un air lent, puis un deuxième récitatif et, enfin, un deuxième air sur un tempo beaucoup plus rapide. La cantate de chambre était la petite sœur de l'opéra, moins exigeante, et fut souvent commandée par des amateurs souhaitant les interpréter eux-mêmes, dans l'intimité de leur propre salon.

## GEORG FRIEDRICH HAENDEL

### *Giulio Cesare in Egitto, HWV 17*

« Piangerò la sorte mia »

Opéra **composé** en 1724 à Londres. **Créé** le 20 février 1724 au King's Theatre au Haymarket de Londres, par la Royal Academy of Music, avec Francesco Bernardi (Cesare) et Francesca Cuzzoni (Cléopâtre). Livret de Nicola Francesco Haym (d'après un livret de Giacomo Francesco Bussani sur le même sujet, mis en musique par Antonio Sartorio en 1676).

---

Après la musique du mari (Sandoni), voici l'air chanté par l'épouse, Francesca Cuzzoni, dans le rôle de Cléopâtre. Pour son histoire, le librettiste Nicola Francesco Haym se tourne vers les événements qui ont eu lieu dans les années 48-47 avant J.-C., pendant la campagne de Jules César contre Pompée en Égypte. Comme le relate l'opéra, Pompée fut assassiné par ses ennemis et César plaça Cléopâtre sur le trône pour calmer les prétentions rivales de son frère Ptolémée. César restera quelque temps en Égypte avec Cléopâtre et donnera naissance à un fils. Cléopâtre chante le célèbre air tragique « Piangerò la sorte mia » (« Je pleurerai sur mon sort ») à l'acte III, lorsqu'elle redoute la mort de César, croyant perdre à la fois son amour et sa position de pouvoir. Dans la section B enflammée de cet *aria da capo*, Cléopâtre imagine la vengeance qu'elle exercera sur ses ennemis après sa mort.

C. D.

## GIUSEPPE SAMMARTINI 1693-1750

### *Concerto a piu Istromenti per la Fluta, en fa majeur*

---

Né à Milan, Giuseppe Sammartini était le fils du hautboïste Alexis Saint-Martin et le frère aîné du hautboïste et compositeur Giovanni Battista Sammartini. Alors que G.-B. Sammartini reste à Milan toute sa vie, Giuseppe voyage beaucoup, s'installant en Angleterre à la fin des années 1720, où il se produira dans les concerts du Hickford's Room, en 1729 et 1732. Il se développe rapidement une réputation d'hautboïste virtuose, interprétant de nombreux solos dans les opéras de Haendel et de Bononcini. Pour ce concerto, Sammartini demande un *flautino* (une petite flûte en ut), qui permet de véhiculer à la fois virtuosité baroque et chaleur pré-galante. La *Sicilienne* du deuxième mouvement nous rappelle qu'il n'est pas impossible que Sammartini ait été le dédicataire des concertos de Vivaldi pour *flautino*.

## GEORG FRIEDRICH HAENDEL

### *Theodora, HWV 68*

« With darkness deep »

Oratorio **composé** en 1749 à Londres. **Créé** le 16 mars 1750 au Théâtre du Covent Garden à Londres, par Giulia Frasi (Theodora). Livret de Thomas Morell.

---

Contrairement à la majorité de ses vingt-deux oratorios en langue anglaise, le sujet, ici, n'est pas tiré de l'Ancien Testament mais plutôt de l'histoire non-biblique d'une femme à la foi chrétienne vivant dans l'Empire romain. Celle-ci finit par être martyrisée, faisant retentir avec fracas le message éternel : « L'amour est plus fort que la mort ». « Les Juifs ne viendront pas, parce qu'il s'agit d'une histoire chrétienne ; et les femmes ne viendront pas parce qu'il s'agit d'une histoire vertueuse » aurait lui-même glissé Haendel. Après sa création au Théâtre du Covent Garden, le 16 mars 1750, *Theodora* ne reçut en effet que deux représentations supplémentaires, devant un public restreint. Le deuxième acte, intensément dramatique, se déroule à travers six scènes pleines de contrastes. La fête païenne de la première scène, louant Jupiter, « la Belle Flore et Vénus », possède une légèreté sensuelle, qui rendra d'autant plus émouvant le tragique de la scène suivante. L'air « With darkness deep » (« Cache-moi, ô nuit noire ») utilise la poignante tonalité de fa dièse mineur : *Theodora*, convertie à la nouvelle religion chrétienne, est emprisonnée et forcée à la prostitution. Laissée seule dans l'obscurité, elle chante sa détresse, teintée de tendresse et d'espoir.



## Alexander Balus, HWV 65

« O take me from this hateful light... Calm thou my soul... Convey me to some peaceful shore »

Oratorio **composé** en 1747 à Londres. **Créé** le 23 mars 1748 au théâtre du Covent Garden à Londres par Caterina Galli (Alexander Balus) et Signora Casarini (Cleopatra Thea). Livret de Thomas Morell d'après le *Premier Livre des Maccabées*.

---

L'histoire est un récit quelque peu embelli des chapitres 10 et 11 du premier Livre des Maccabées, apocryphe, et met en scène une série d'intrigues compliquées entre les Juifs, les Syriens et les Égyptiens, au deuxième siècle avant J. -C. Alexandre Balus, roi de Syrie, est finalement vaincu au combat par Ptolémée d'Égypte puis tué par un Arabe ; mais Ptolémée lui-même meurt trois jours plus tard, permettant à Jonathan, le chef des Juifs, de nous rappeler le sort de ceux qui ne croient pas au Dieu unique. Le premier air « O take me » (« Éloigne-moi de cette lumière pleine de haine ») est chanté par Cléopâtre lorsqu'elle apprend la nouvelle du décès d'Alexandre Balus. Haendel montre ici une parfaite maîtrise de l'expression musicale des émotions. Un autre messenger entre alors : Ptolémée est mort, lui aussi, tué au combat. Cléopâtre, désormais résignée, chante « Calm thou my soul » (« Calme-toi mon âme »). La scène se clôt sur un bijou vocal et mélancolique : « Convey me to some peaceful shore » (« Emmenez-moi vers un rivage paisible »). L'orchestre égrène des accords sobres, et Cléopâtre vient y tisser une simple ligne, nourrie par la ligne de basse descendante et par une magnifique harmonie plaintive.

C. D.

## CES ANNÉES-LÀ :

---

**1711** : Luigi Ferdinando Marsigli démontre que le corail tient plus de la faune que de la flore. La même année, John Shore invente le diapason. Le Pape Clément XI fait placer un obélisque égyptien dans la fontaine devant le Panthéon à Rome.

**1735** : le cobalt est découvert. Canaletto peint sa *Régate sur le Grand Canal de Venise*. *Flora*, ballad opera de John Hippisley, est le premier opéra à être donné sur le sol américain (à Charleston, en Caroline du Sud).

**1727** : 17 sœurs ursulines débarquent à la Nouvelle-Orléans et fondent la plus ancienne école catholique des États-Unis. Le révérend Stephen Hales mesure pour la première fois la pression sanguine. Les lunettes avec des branches à poser sur les oreilles sont inventées par Edward Scarlett. Le kilt est inventé par Thomas Rawlinson.

**1724** : La *Passion selon Saint Jean* de Johann Sebastian Bach est créée à l'église Saint-Nicolas de Leipzig. La Bourse de Paris est fondée, sur ordre de Louis XV.

**1750** : Thomas Wright démontre que la Voie Lactée est un système d'étoiles de la forme d'un disque, avec le système solaire près de son centre. John Canton expose ses travaux sur les aimants artificiels. Le pont de Westminster est inauguré à Londres. Les Parisiens sont convaincus que les policiers enlèvent des enfants âgés de 5 à 10 ans, pour en fournir le sang aux aristocrates.

**1748** : les ruines de Pompéi sont découvertes. Le Traité d'Aix-la-Chapelle met fin à la Guerre de Succession : l'Angleterre obtient Madras, en Inde, des mains des Français, en échange de la forteresse de Louisbourg au Canada. Louis XV rompt sa promesse d'éliminer l'impôt sur le revenu mais accepte de le réduire à 5%. Montesquieu écrit *De l'Esprit des lois*.

## POUR EN SAVOIR PLUS :

---

- Olivier Rouvière, *Les opéras de Haendel : un Vade-Mecum*, Van Dieren, Paris, 2021  
L'ouvrage le plus récent et le plus pratique à manier pour appréhender d'un seul coup d'œil toute la production opératique de Haendel.

# Découvrez les podcasts jeunesse de **France Musique**

en accès libre et gratuit !



Disponibles sur le site de France Musique  
et sur l'appli Radio France



## LIVRETS

### **Georg Friedrich Haendel** (livret de Gioacomo Rossi)

*Rinaldo* « Bel piacere e godere » (Almirena, acte III) /

Bel Piacere	<i>C'est un charmant plaisir</i>
È godere	<i>Que de goûter</i>
Fido amor ;	<i>Un amour fidèle ;</i>
Questo fa contento il cor.	<i>Le cœur en est rempli de bonheur.</i>
La fermezza	<i>La constance</i>
Sol apprezza	<i>Sait seule apprécier</i>
Lo spendor,	<i>Toute la splendeur</i>
Che provien d'un grato cor.	<i>D'un cœur reconnaissant.</i>

### **Alcina** (livret anonyme)

« Credete al mio dolor » (Morgana, acte III)

Credete al mio dolore,	<i>Croyez à ma douleur,</i>
Luci tiranne, e care !	<i>Astres cruels et chers !</i>
Languo per voi d'amore,	<i>Pour vous je meurs d'amour,</i>
Bramo da voi pietà !	<i>De vous pitié j'implore !</i>
Se pianger mi vedete,	<i>Vous me voyez pleurer,</i>
Se moi tesor vi chiamo,	<i>Je vous appelle mon trésor,</i>
E dite, che non v'amo,	<i>Et vous dites que je ne vous aime pas,</i>
È troppa crudeldà.	<i>C'est trop de cruauté.</i>

### **Riccardo Primo** (livret de Paolo Antonio Rolli)

« Il volo così Fido » (Costanza, acte III)

Il volo così fido	<i>Un vol plus sûr</i>
Al dolce amato nido	<i>Vers son doux nid,</i>
Que'lle augelin non ha,	<i>Aucun oiseau ne saurait avoir</i>
No, no...	<i>Non, non...</i>
Come al tuo nobil core	<i>Que la loyauté</i>
Quest'alma, tutt' amore,	<i>De cette âme aimante, à ton noble cœur,</i>
Sempre fedel sarà.	<i>Soit toujours fidèle</i>

## Pier Giuseppe Sandoni

*Cantata III*

(Cantate da Camera dedicate a Sua Eccellenza la Sig<sup>ra</sup> Contessa di Pembroke, London)

### Ciacona

Sei bella e m'namori,  
ma non mi fido ancor solo della beltà.  
Son belli e vaghi i fiori ma sai che spesso  
in lor nascosto l'angue sta

*Les fleurs sont belles et mouvantes,  
mais tu sais que souvent  
elles ont une face cachée.  
Tu es belle et tu me plais,  
mais je ne fais pas confiance à la beauté.*

### Recitativo

Misero chi sol crede alle sembianze.  
Con luci ora pietose ora ridente  
Spesso accresce speranze  
Chi prepara tormenti d'una bella.  
Il diletto è l'acquistar amanti  
E far ch'ogn'uno spera per se tutto l'affetto  
A in odio chi dell' arti sue s'avvede,  
E sprezza men chi chiude gl'occhi e crede.

*Malheureux est celui qui ne croit qu'aux apparences.  
Selon que la lumière est belle ou pas  
Souvent grandit l'espérance  
Qui prépare le tournant.  
Le plaisir, c'est de conquérir des amants  
De faire que chacun ressent pour soi toute l'affection,  
En haïssant celui qui se rend compte de son art  
Et en méprisant ceux qui ferment les yeux et croient.*

### Aria

Con volto lusinghiero, e vero m'alletti prometti  
Ma non ti vedo il cor, e non ti credo no.  
Inamorar mi vuoi e poi fuggendo, ridendo,  
Goder del mio dolor  
Ma in van perche che lo so.

*Tu cherches à me séduire avec un visage flatteur,  
Mais je ne vois pas ton cœur, et je ne te crois pas.  
Tu veux que je t'aime, pour ensuite t'enfuir en riant  
Et jouir de ma douleur.  
Mais c'est en vain, parce je sais.*

## Georg Friedrich Haendel (livret de Nicola Francesco Haym)

*Giulio Cesare in Egitto* « Piangerò la sorte mia » (Cléopâtre, acte III)

Piangerò la sorte mia,  
Sì crudele e tanto ria,  
Finché vita in petto avrò.  
Ma poi morta d'ogn'intorno  
Il tiranno e notte e giorno  
fatta spettro agiterò.

*Je pleurerai mon sort  
Si cruel et si funeste,  
Tant qu'il me reste un souffle de vie,  
Mais quand je serai morte,  
Où qu'il soit, mon spectre  
Tourmentera le tyran jour et nuit.*

**Theodora** (livret de Thomas Morell)

« With darkness deep » (Theodora, acte II)

With darkness deep as my woe  
Hide me, ye shades of night.  
Your thickest veil around me throw,  
Concealed from human sight ;  
Or come thou, Death, thy victim save,  
Kindly embosomed in the grave.

*Ombres de la nuit, enveloppez-moi  
De ténèbres aussi profondes que ma détresse.  
Couvrez-moi de votre voile le plus épais  
Pour me dérober aux regards.  
Ô mort, viens secourir ta victime  
Qui aspire à la douceur du tombeau.*

**Alexander Balus** (livret de Thomas Morell)

« O take me from this hateful light... Calm thou my soul... Convey me to some peaceful shore »  
(Cléopâtre, acte III)

**Air**

O take me from this hateful light:  
Torture end me,  
Death befriend me,  
Wrapt in shades of endless night.

*Ô enlève-moi de cette lumière détestable :  
La torture m'achève,  
La mort se lie d'amitié avec moi,  
Enveloppé dans les ombres de la nuit sans fin.*

**Accompagnato**

Calm thou my soul,  
Kind Isis, with a noble scorn of life,  
Ideal joys, and momentary pains,  
That flatter or disturb this waking dream.

*Calme mon âme,  
Bienveillante Isis, par un noble mépris de la vie,  
des joies idéales et des douleurs momentanées,  
Qui flattent ou troublent ce rêve éveillé.*

**Air**

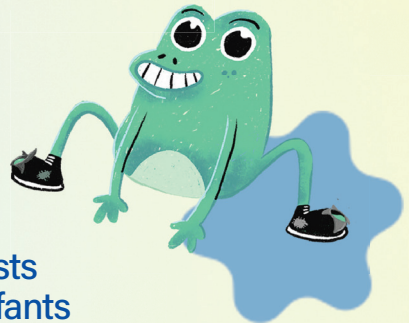
Convey me to some peaceful shore,  
Where no tumultuous billows roar,  
Where life, though joyless, still is calm,  
And sweet content is sorrow's balm.  
There free from pomp and care, to wait,  
Forgetting and forgot, the will of fate.

*Conduisez-moi vers un rivage paisible,  
Où les flots tumultueux ne rugissent pas,  
Où la vie, bien que sans joie, est calme,  
Et où le doux contentement est le baume du chagrin.  
Là, libre de tout faste et de tout souci, j'attendrai,  
Oubliant et oubliant, la volonté du destin.*



# Écouter pour bien grandir

Langage, imagination, mémoire...  
l'écoute de podcasts permet d'accroître des capacités  
dont votre enfant se servira toute sa vie.



**2500** podcasts  
pour tous les enfants  
dès 2 ans,  
à découvrir ici !



franceinfo



Un podcast par jour,  
des acquis pour toujours

Diplômée du CNSMD de Paris en harpe, musique de chambre et interprétation de la musique vocale ancienne, Sandrine Piau est révélée au public par William Christie. Elle affiche aujourd'hui un large répertoire et confirme sa place d'exception dans le monde lyrique.

Elle s'illustre sur les plus grandes scènes internationales : Opéra national de Paris, Festival de Salzbourg, Théâtre de la Monnaie de Bruxelles, Opéra d'Amsterdam, Bayerische Staatsoper de Munich, Covent Garden de Londres, Théâtre des Champs-Élysées, Festival d'Aix-en-Provence, Opéra de Monte-Carlo. Parmi ses nombreux rôles, citons Cléopâtre (*Giulio Cesare* de Haendel), Alcina et Morgana (*Alcina* de Haendel), Dalinda (*Ariodante* de Haendel), Mélisande (*Pelléas et Mélisande* de Debussy), Sandrina (*La Finta Giardiniera* de Mozart), Sœur Constance (*Dialogue des Carmélites* de Poulenc), Pamina (*La Flûte enchantée* de Mozart), Donna Anna (*Don Giovanni* de Mozart), Despina (*Così fan tutte* de Mozart), le *Requiem* de Mozart (dans la production dirigée par Raphaël Pichon et mise en scène par Romeo Castellucci), Titania (*A Midsummer Night's Dream* de Britten) ou encore le rôle de Mother in Law dans la création mondiale de l'opéra *Innocence* de Kaija Saariaho.

Sandrine Piau se produit en concert à New York, Paris, Londres, Tokyo, Munich, Zurich, Salzbourg et à Hambourg pour l'inauguration de l'Elbphilharmonie. Elle collabore avec des chefs tels que Nikolaus Harnoncourt, Philippe Herreweghe, Raphaël Pichon, Christophe Rousset, Fabio Biondi, Julien Chauvin, Gianluca Capuano, Giovanni Antonini, Emmanuelle Haïm, Jean-Claude Malgoire, Andrea Marcon, Rinaldo Alessandrini, Jérôme Corréas, Stephan MacLeod, Michel Corboz,

Eliahu Inbal, Daniel Harding, Michel Plasson, Louis Langrée, Ivor Bolton, Alain Altinoglu, Kurt Masur, Charles Dutoit, Myung-Whun Chung, Teodor Currentzis, Laurence Equilbey, Vladimir Jurowski, Susanna Mällki, etc.

En récital elle se produit avec les pianistes Alexandre Tharaud, Christian Ivaldi, Jos van Immerseel, Susan Manoff, Éric Le Sage, David Kadouch et en musique de chambre avec des formations telles que l'Ensemble Resonanz, l'Ensemble Contraste, l'Ensemble Pulcinella, le Quatuor Psophos etc.

Sandrine Piau a consacré plusieurs disques à Haendel et Mozart et publié de nombreux albums de récitals. Ses enregistrements ont reçu de multiples récompenses (Gramophone Editor's Choice, Diapason d'or, Choc Classica, Clef d'or ResMusica ...). Elle enregistre aujourd'hui exclusivement pour le label Alpha Classics. En 2021, elle publie l'album « Voyage Intime », qui signe le début d'une nouvelle collaboration avec le pianiste David Kadouch.

Parmi ses projets pour 2023/2024 figurent des concerts et l'enregistrement d'*Atys* de Lully, *Così fan tutte* à Munich, ainsi que la création mondiale de l'opéra de Marc-André Dalbavie, *La mélancolie de la résistance*, au Staatsoper de Berlin.

Sandrine Piau a été faite Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres en 2006 et élue « Artiste Lyrique de l'Année » aux Victoires de la Musique 2009.



Sébastien Marq a étudié la flûte à bec en France, puis aux Pays-Bas où il a obtenu son diplôme *Uitvoerend Musicus*. Premier Prix au concours de Bruges avec le Lous Landes Consort, soliste des Arts Florissants de William Christie, il est également invité par Jordi Savall, Emmanuelle Haïm, le Concert de la Loge de Julien Chauvin, l'ensemble Marguerite Louise de Gaétan Jarry ou Les Accents de Thibault Noally. Il se produit régulièrement en musique de chambre avec l'ensemble La Rêveuse, et aussi avec l'Accademia dei Dissonanti, la claveciniste Élisabeth Joyé, l'ensemble Le Léviathan, ou les Marq's Brothers & Sisters, qui réunit les musiciens de sa famille. Il a récemment été soliste invité de l'Orchestre philharmonique de Vienne, de l'Orchestre philharmonique de Berlin et du New York Philharmonic.

Sébastien Marq s'intéresse également à la direction d'orchestre; il a dirigé récemment *Les Indes Galantes* de Rameau, *L'Europe Galante* de Campra et *Atys* de Lully à Utrecht, Paris et La Haye. Il joue également le traverso, qu'il a étudié avec Hélène d'Yvoire et Pierre Tarteaut. Il est aussi directeur musical du Festival L'Hiver Musical de Saint-Leu la Forêt. Il a participé à une centaine d'enregistrements, notamment avec le claveciniste Pierre Hantaï et Le Concert Français, le violoniste et chef Jean-Christophe Spinosi (*La Notte*, concertos de Vivaldi), et l'ensemble La Rêveuse de Florence Bolton et Benjamin Perrot, qui a obtenu de nombreuses récompenses. Sébastien Marq est professeur honoraire de flûte à bec et de musique de chambre au CRR de Paris. et au Conservatoire de La Haye (Pays-Bas). Il enseigne régulièrement au CNSMD de

Paris dans la classe de Sophie Cherrier et au CNSMD de Lyon. Il est invité à donner des Master Classes aux États-Unis, au Canada, au Royaume-Uni, aux Pays-Bas, au Mexique et au Japon.

---

## ENSEMBLE LA RÊVEUSE

---

Fondé par Benjamin Perrot et Florence Bolton, La Rêveuse est un ensemble composé de musiciens solistes, qui travaille sur les patrimoines artistiques des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, périodes foisonnantes d'expériences et d'inventions artistiques de toutes sortes.

L'ensemble est régulièrement invité dans des lieux prestigieux en France ou à l'étranger (Auditorium de Radio France, La Folle Journée de Nantes, La Roque d'Anthéron, le Festival de Chambord, le Théâtre de l'Athénée, le Festival Radio France Montpellier, Early Music Vancouver, Salle Bourgie de Montréal, La Maison Française de Washington, etc.)

Les enregistrements de La Rêveuse (Harmonia Mundi) ont tous été salués par la critique française et internationale et ont reçu de nombreuses récompenses (dont *Diapason d'Or*, *ffff Télérama*, *Choc Classica* de l'année, *Choix de France Musique*, *5 croches Pizzicato*, *Gramophone Editor's Choice*...)

Souhaitant ouvrir des portes entre les différentes pratiques artistiques et créer de nouvelles formes pour s'ouvrir à de nouveaux publics, l'ensemble travaille régulièrement avec le monde du théâtre, de la littérature et des Beaux-Arts. Il a notamment créé *L'Autre Monde ou les Etats et Empires de la Lune* de Cyrano de Bergerac et *Les Caractères* de La Bruyère avec le comédien et metteur en scène Benjamin Lazar, *Le Bourgeois Gentilhomme* avec Catherine Hiegel et François Morel, *Monsieur de Pourceaugnac* avec le théâtre de l'Eventail (Raphaël Trano de Angelis). Par ailleurs, l'ensemble a créé de nombreux concerts conférences sur des sujets croisant la musique avec des sujets d'actualité :

place des femmes dans la musique, les animaux et les compositeurs, histoires de l'invention des instruments, etc. Ces projets, à destination des médiathèques, conservatoires, écoles primaires et collèges rencontrent un vrai succès public. *Les Lettres persanes* revisitées, création avec des migrants mineurs scolarisés, a été finaliste du Prix de l'Audace Culturelle et Artistique en 2016.

Entre 2018 et 2020, La Rêveuse a monté des tournées musicales en milieu rural en région Centre Val de Loire à bord de l'Opéabus, un bus transformé en salle de concert mobile. Ce projet a été couronné de nombreux prix : Prix Défis FFEA 2018, Prix Mobilité & Culture de la Fondation PSA 2018, Prix 10 000 Volts de la Fondation EDF, Coup de Cœur de la Fondation SNCF, mention spéciale aux Chatons d'Or 2019.

La Rêveuse a créé en 2021 un grand projet autour des oiseaux dans la musique, comprenant des conférences musicales, des concerts scolaires et tout public et un spectacle jeune public, *Le Rossignol et l'Empereur de Chine*, d'après le conte d'Andersen, en collaboration avec la marionnettiste Cécile Hurbault et le compositeur Vincent Bouchot (enregistré pour Didier Jeunesse et Coup de Cœur 2023 de l'Académie Charles Cros). La Rêveuse créée, en 2022, *Le Carnaval des Animaux en Péril*, avec le compositeur Vincent Bouchot et l'artiste plasticienne Morgan Bodart un deuxième projet autour des animaux, comprenant un concert visuel numérique tout public et des conférences musicales/action culturelle.

2025 verra le jour de *Tempus Fugit*, un concert dansé sur le temps, avec

le danseur Pierre François Dollé, le compositeur Vincent Bouchot, la vidéaste Magali Charrier et les metteurs en scène Didier Girauldon et Constance Larrieu. La Rêveuse sera en résidence au Centre de Musique Baroque de Versailles et au Centre Culturel de Rencontre de Noirlac pour 3 ans, à partir de 2025. La Rêveuse s'investit dans la transmission des savoirs en créant Les Ateliers de Musique Ancienne, qui proposent de faire découvrir à un large public la musique et les arts des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, à travers des stages et des projets pédagogiques au conservatoire d'Orléans, des conférences ou des concerts-découverte. La Rêveuse bénéficie du soutien du Ministère de la Culture (DRAC Centre-Val de Loire) et de la Région Centre-Val de Loire au titre de l'aide aux ensembles conventionnés, ainsi que de la Ville d'Orléans. La Rêveuse reçoit également l'aide ponctuelle du CNM-Centre national de la musique, de la SPEDIDAM, de l'ADAMI et de l'Institut français. L'ensemble est membre de la FEVIS (Fédération des ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés) et du syndicat Profedim (Syndicat professionnel des Producteurs, Festivals, Ensembles, Diffuseurs Indépendants de Musique). La Rêveuse a reçu en 2017 la médaille d'or de l'Académie Arts Sciences et Lettres pour l'ensemble de ses travaux, a été labellisée « 2018 - Année européenne du patrimoine culturel » par le Ministère de la Culture » et « 2019 – 500 ans de Renaissance en Région Centre-Val de Loire ».

# ORGUE

AUDITORIUM DE RADIO FRANCE

SAISON 23-24

Ces concerts sont enregistrés  
par Radio France et diffusés  
sur France Musique.  
À partir de 7 € \*

\* TARIFS ET RÉSERVATIONS SUR  
**MAISONDELARADIO  
ETDELAMUSIQUE.FR**

MARDI **19** SEPTEMBRE – 20H

**BACH, INTÉGRALE  
DES SONATES EN TRIO**

**BENJAMIN ALARD** orgue

MARDI **24** OCTOBRE – 20H

**TRANSCRIPTIONS**

**LISZT, RAVEL, TANAKA  
KOPTEIN, FAURÉ  
DEMESSIEUX, FRANCK**

**LORETO ARAMENDI** orgue

JEUDI **23** NOVEMBRE – 20H

**LE MANDARIN  
MERVEILLEUX  
LIGETI, LISZT, BARTÓK**

**FRANÇOIS DUMONT** piano

**LUCILE DOLLAT** orgue

**ORCHESTRE NATIONAL  
DE FRANCE**

**FRANÇOIS-XAVIER ROTH** direction

MARDI **19** DÉCEMBRE – 20H

**CONCERT DE NOËL**

**BACH, BOULANGER,  
FINZI, DUPRÉ, WARNIER,  
BARRAINE, WAGNER**

**PAUL ZIENTARA** alto

**VINCENT WARNIER** orgue

MARDI **9** JANVIER – 20H

**CINÉ-CONCERT**

**BUSTER KEATON**

*Malec l'insaisissable  
Sherlock Junior*

**SERGE BROMBERG** présentation

**LUCILE DOLLAT** orgue

Avec le soutien de Covéa Finance



SAMEDI **10** FÉVRIER – 19H30

## PRÉSENCES

**STEVE REICH #7**

SMITH, MUHLY, CAMPO, REICH

IVETA APKALNA orgue

CAROLINA EYCK théramine

MAÎTRISE DE RADIO FRANCE\*

SOFI JEANNIN cheffe de chœur

ORCHESTRE NATIONAL  
DE FRANCE

CRISTIAN MĂCELARU direction

\* Avec le généreux soutien  
d'Aline Foriel-Destezet

DIMANCHE **11** FÉVRIER – 18H30

## PRÉSENCES

**STEVE REICH #11 :**

**CONCERT DE CLÔTURE**

SHAW, MÉRIGEAU, REICH

LUCILE DOLLAT orgue

DUO XAMP

ROOMFUL OF TEETH

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE

DE RADIO FRANCE

LUCIE LEGUAY direction

MARDI **5** MARS – 20H

## DU PIC DU ROSELLO

**AU MONT FUJI**

BACH, DUPRÉ, PUIG-ROGET

TOURNEMIRE, NODAÏRA,

MESSIAEN

MAMI SAKATO orgue

SAMEDI **6** AVRIL – 20H

## LA NUIT SERA CALME

BACH, LACÔTE

JOLAS, JARRELL, WATANABE

ADÉLAÏDE FERRIÈRE percussions

FRANÇOIS ESPINASSE orgue

MARDI **7** MAI – 20H

## IN CROCE POUR

**VIOLONCELLE ET ORGUE**

SCHUMANN, BACH

GOUBAÏDOULINA, BRAHMS

CHRISTIAN-PIERRE LA MARCA

violoncelle

PHILIPP CHRIST orgue

MARDI **28** MAI – 20H

## UN ORGANISTE

**AMÉRICAIN À PARIS**

DEMESSIEUX, MENDELSSOHN,

CHOPIN, FALCINELLI,

BRAHMS, LISZT

STEPHEN THARP orgue

JEUDI **20** JUIN – 20H

## REQUIEM DE FAURÉ

MATALON, LISZT, FAURÉ

ALICE SARA OTT piano

Soliste de la MAÎTRISE

DE RADIO FRANCE

EDWIN CROSSLEY-MERCER

baryton

LUCILE DOLLAT orgue

CHŒUR DE RADIO FRANCE

MARIA FORSSTRÖM cheffe

de chœur

ORCHESTRE NATIONAL

DE FRANCE

CRISTIAN MĂCELARU direction



# Soutenez- nous !

Avec le soutien de particuliers, entreprises et fondations, Radio France et la Fondation Musique et Radio – Institut de France, œuvrent chaque année à développer et soutenir des projets d'intérêt général portés par les formations musicales.

En vous engageant à nos côtés, vous contribuerez directement à :

- Favoriser l'accès à tous à la musique
- Faire rayonner notre patrimoine musical en France et à l'international
- Encourager la création, les jeunes talents et la diversité musicale

VOUS AUSSI, **ENGAGEZ-VOUS** À NOS CÔTÉS  
POUR **AMPLIFIER** LE POUVOIR DE LA **MUSIQUE**  
DANS **NOTRE SOCIÉTÉ** !

## ILS NOUS SOUTIENNENT :

---

### Aline Foriel-Destezet

*Grande Mécène de la saison musicale de Radio France*

#### Mécène Principal

La Poste

#### Mécènes d'Honneur

Covéa Finance

Gucci

#### Mécènes Bienfaiteurs

Fondation BNP Paribas

Orange

#### Mécènes Ambassadeurs

Fondation Groupe ADP

Fondation Orange

#### Le Cercle des Amis

---

Pour plus d'informations,  
contactez Caroline Ryan, directrice du mécénat,  
au 01 56 40 40 19 ou via [fondation.musique-radio@radiofrance.com](mailto:fondation.musique-radio@radiofrance.com)

**Fondation  
Musique & Radio**

Radio France • INSTITUT DE FRANCE

**RADIO FRANCE**PRÉSIDENTE-DIRECTRICE GÉNÉRALE **SIBYLE VEIL****DIRECTION DE LA MUSIQUE ET DE LA CRÉATION**DIRECTEUR **MICHEL ORIER**DIRECTRICE ADJOINTE **FRANÇOISE DEMARIA**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL **DENIS BRETIN****DIRECTION DE LA CRÉATION**DÉLÉGUÉ **PIERRE CHARVET**ADJOINT AU DÉLÉGUÉ **BRUNO BERENGUER**PROGRAMMATION JAZZ **ARNAUD MERLIN**CHARGÉS DE PRODUCTION MUSICALE **PAULINE COQUEREAU, JULES DECRÉ,****MARION GUILLEMET, LAURE PENY-LALO**RÉGISSEUR GÉNÉRAL PRODUCTION MUSICALE **VINCENT LECOQCQ**CONSEILLER ARTISTIQUE ORGUE **LIONEL AVOT**CONSERVATRICE DE L'ORGUE **CATHERINE NICOLLE****PROGRAMME DE SALLE**COORDINATION ÉDITORIALE **CAMILLE GRABOWSKI**RÉDACTEUR EN CHEF **JÉRÉMIE ROUSSEAU**GRAPHISME **HIND MEZIANE-MAYOUNGOU**RÉALISATION / MISE EN PAGE **PHILIPPE LOUMIET**IMPRESSION **REPROGRAPHIE RADIO FRANCE**

Ce programme est imprimé sur du papier PEFC qui certifie la gestion durable des forêts

[www.pefc-france.org](http://www.pefc-france.org)

# Au cœur de l'orchestre

Toutes les clés pour comprendre  
le fonctionnement d'un orchestre



Du lundi au jeudi de 12h à 12h30  
& le dimanche de 9h à 11h

Les 90 ans de l'Orchestre National de France  
5 séries de Christian Merlin

À écouter et podcaster sur le site de France Musique et sur l'appli Radio France

